



CIUDAD DE SAINT PAUL  
*Christopher B. Coleman, Alcalde*

375 Jackson Street, Suite 220  
Saint Paul, Minnesota 55101-1806

Teléfono: 651-266-8989  
Fax: 651-266-8951  
Sitio web: [www.stpaul.gov/dsi](http://www.stpaul.gov/dsi)

27 de octubre de 2017

JOSÉ Y ROSE FELIX  
2744 TIMBER CT  
GRAND PRAIRIE TX 75052-4443

## **Revocación de certificado de habilitación y protección contra incendios y orden de desalojo**

RE: 1108 WESTERN AVE N  
Ref. N.º 12886

Estimado administrador:

Se inspeccionó el edificio que usted administra el 6 de octubre de 2017 con motivo de la renovación del certificado de habilitación. Debido a que usted no ha cumplido con los requisitos establecidos, se requiere revocar el certificado de habilitación en conformidad con el Artículo 40.06 del Código Legislativo de Saint Paul (SPLC).

**Se realizará una reinspección el 1 de diciembre de 2017 a las 10:45 a. m.  
o la propiedad deberá desalojarse.**

El Código Legislativo de Saint Paul estipula que no podrá ocuparse ninguna propiedad sin un certificado de habilitación. En caso de no aplicarse de inmediato las medidas exigidas en la siguiente lista de deficiencias o no desocuparse la propiedad, dichas faltas pueden dar lugar a una citación judicial.

### LISTA DE DEFICIENCIAS

1. Todas las unidades - Alarmas de detección de monóxido de carbono - Estatuto 299F.5 del Estado de Minnesota: Coloque de inmediato una alarma autorizada para detección de monóxido de carbono en una ubicación dentro de los 10 (diez) pies de cada área de dormitorios y realice su mantenimiento. La instalación debe cumplir con las instrucciones del fabricante. Coloque alarmas de detección de monóxido de carbono en todas las unidades salvo la 3 y la 8.
2. Exterior - Edificio - SPLC 34.09 (1) (2), 34.33 (1): Las paredes exteriores no pueden presentar grietas ni deterioro. Todas las superficies exteriores de madera sin protección

deben pintarse o protegerse de la intemperie. Se las debe mantener de manera adecuada, libres de pintura pelada o descascarada.

Un tramo de la pared de ladrillo presenta grietas visibles de gran tamaño.

3. Exterior - Puerta de entrada delantera - SPLC 34.33 (3): Repare la puerta y manténgala en buenas condiciones. El marco y el reborde de la puerta de entrada delantera están agrietados, deteriorados y astillados. La puerta no cierra.  
(Nuevo) La puerta de entrada delantera ha sufrido daños y tiene una grieta muy grande. No hay pestillo.
4. Exterior - Ventana - SPLC 34.09 (4), 34.33 (3): Repare y mantenga la ventana en buenas condiciones. Se ha reconstruido el marco de la ventana para la sala de máquinas, y el vidrio tiene un agujero en la esquina.
5. Exterior - Mosquiteros - SPLC 34.09 (4), 34.33 (3): Coloque otro mosquitero o repare el mosquitero actual y realice su mantenimiento. Algunos mosquiteros están rotos o rasgados, o tienen los marcos torcidos.
6. Exterior - Caja portallaves - Código de Incendios del Estado de Minnesota (MSFC) 506.2: Instale una caja portallaves para uso de los bomberos cerca de la entrada principal a 7 pies de altura. Proporcione el tipo adecuado de caja portallaves y llame al Centro de Comunicaciones del Departamento de Bomberos al 651-266-7702 para entregar las llaves correspondientes y cerrar la caja.
7. Interior - Puertas cortafuegos - MSFC 703.1: Coloque, repare o cambie la puerta cortafuegos y su conjunto. La resistencia mínima al fuego debe ser de: una hora. Las puertas cortafuegos del edificio no se cierran solas y no quedan aseguradas; tienen placas de impacto rotas y torcidas, y picaportes flojos.  
La puerta cortafuegos del este tiene una placa protectora rajada.
8. Interior - Extintor - MSFC 901.6: Ejecute el mantenimiento anual obligatorio de los extintores a cargo de personal calificado y etiquete los extintores con la fecha del mantenimiento. Los extintores están vencidos.
9. Interior - Pasillo del primer piso - Estatuto de Minnesota 299F.362: Coloque un detector de humo fuera de cada área de dormitorios de inmediato y realice su mantenimiento. Falta la alarma detectora de humo.
10. Interior - Pasillo delantero -SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga el piso de manera adecuada. Una parte de la alfombra está rasgada y puede ocasionar tropiezos.
11. Interior - Barandas - SPLC 34.10 (3), 34.34 (2): Repare o cambie la baranda deteriorada de manera adecuada. Las barandas interiores están flojas e inestables.
12. Interior - Puerta del cuarto de lavado - MSFC 1008.1.9.3: Quite los candados no autorizados de las puertas de salida. La puerta debe poder abrirse desde el interior sin uso de llaves ni esfuerzo o conocimientos especiales. La puerta del cuarto de lavado tiene

un cerrojo de seguridad de doble retención. Se trata de un nuevo cerrojo que se instaló hace poco.

13. Interior - Cuarto de lavado - MMC 504.6: Coloque, repare o cambie el conducto de extracción de la secadora. Los conductos de extracción de secadoras de ropa de uso doméstico deben ser de metal y tener un acabado interior liso. Su tamaño nominal mínimo debe ser de 4 pulgadas (102 mm) de diámetro; deben instalarse de acuerdo con el código mecánico. Esta tarea requiere autorizaciones. Llame al Departamento de Seguridad e Inspecciones (DSI) al 651-266-8989. Hay una secadora que tiene conectado un tipo inadecuado de conducto de extracción.  
El conducto de extracción de metal tiene un tipo de cinta inadecuado.
14. Interior - Cuarto de lavado - MSFC 605.1: Se debe realizar el mantenimiento de todos los artefactos de iluminación con globos de protección si vinieron con ellos originalmente. Falta la tapa de la luz del ventilador de techo (nuevo).
15. Interior - Cuarto de máquinas - MSFC 703.1, 1106.1: Coloque un piso o cielo raso resistente al fuego con materiales y métodos aprobados, y realice su mantenimiento. Esta tarea puede requerir autorizaciones. Llame al DSI al (651) 266-8989. La resistencia mínima al fuego debe ser de: una hora. Todavía hay una gran abertura en el cielo raso del cuarto de máquinas sobre los equipos.
16. Unidad 01 - Baño - SPLC 34.12 (2), SPLC 34.36 (1): Repare y mantenga todos los equipos obligatorios provistos en buenas condiciones para que cumplan su función de manera segura y adecuada según las disposiciones del código correspondiente. Hay un artefacto de luz no autorizado sobre la parte superior del artefacto de luz del espejo de tocador. Este artefacto no está bien instalado. Se debe solicitar una autorización para instalarlo correctamente o se lo debe quitar.
17. Unidad 01 - Baño -SPLC 34.14 (3), MPC 4714.01 (T): Coloque o mantenga una ventana o un sistema de ventilación aprobado en todos los baños. Los ventiladores de los baños hacen ruido de roce.
18. Unidad 01 - Puertas de entrada - MSFC 703.1: Coloque, repare o cambie la puerta cortafuegos y su conjunto. La resistencia mínima al fuego debe ser de: -20 minutos. La puerta de entrada no se cierra sola.
19. Unidad 01 - Alarma detectora de humo - Estatuto de Minnesota 299F.362: Coloque de inmediato un detector de humo fuera de cada área de dormitorios y realice su mantenimiento.  
Falta la alarma detectora de humo conectada por cable. La alarma detectora de humo debe mantenerse conectada por cable.  
Nota: La unidad tiene una alarma detectora de humo temporal que funciona a baterías.
20. Unidad 01 -Ventana - SPLC 34.09 (4), 34.33 (3): Repare y mantenga la ventana en buenas condiciones. La ventana izquierda no se abre.

21. Unidad 02 - Baño - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. Las paredes del baño tienen grietas y manchas negras.
22. Unidad 02 - Baño -SPLC 34.14 (3), MPC 4714.01 (T): Coloque o mantenga una ventana o un sistema de ventilación aprobado en todos los baños. El ventilador del baño hace un fuerte ruido de golpeteo.
23. Unidad 02 - Habitación - MSFC 1030.2: Quite los materiales que obstruyen la salida. Mantenga una vía de salida despejada y libre de obstáculos. Hay objetos detrás de una de las puertas de la habitación.
24. Unidad 02 - Puerta - SPLC 34.33 (3): Repare la puerta y manténgala en buenas condiciones. El picaporte de la puerta del baño está flojo.
25. Unidad 02 - Living - MSFC 605.6: Coloque tapas de cubiertas eléctricas en todos los tomacorrientes, interruptores y cajas de conexiones donde falten. Falta el tomacorriente detrás del centro de entretenimiento.
26. Unidad 02 - Living - MSFC 605.4: Deje de usar todos los adaptadores para varios enchufes. Hay un adaptador para varios enchufes detrás del centro de entretenimiento.
27. Unidad 03 - Habitación - MSFC 605.1: Repare o cambie los artefactos eléctricos deteriorados. Esta tarea puede requerir autorizaciones. Llame al DSI al (651) 266-8989. Hay un tomacorriente roto y deteriorado en una de las habitaciones.
28. Unidad 03 - Puerta de entrada - MSFC 703.1: Coloque, repare o cambie la puerta cortafuegos y su conjunto. La resistencia mínima al fuego debe ser de: 20 minutos. Se ha salido el marco de la puerta de entrada. Una de las puertas de las habitaciones tiene una placa de impacto rota.
29. Unidad 03 - Cocina - SPLC 34.10 (7): Repare y mantenga los armarios de manera adecuada. Falta uno de los cajones de la cocina.
30. Unidad 03 - Habitación - MSFC 308.1.2: Está prohibido arrojar o colocar u ocasionar que otras personas arrojen o coloquen fósforos, cigarrillos y cigarros encendidos, y otros objetos o sustancias incandescentes sobre cualquier superficie o artículo donde puedan provocar un incendio. Hay restos de un cigarrillo consumido y otros productos de tabaco en el alféizar de la ventana de la habitación de la izquierda.
31. Unidad 03 - Alarma detectora de humo - Estatuto de Minnesota 299F.362: Coloque de inmediato un detector de humo fuera de cada área de dormitorios y realice su mantenimiento. Falta la alarma detectora de humo conectada por cable. En su lugar, hay una alarma detectora de humo que funciona a baterías. Coloque la alarma detectora de humo conectada por cable y realice su mantenimiento. En el dormitorio de la izquierda, falta la alarma detectora de humo a baterías. Debe realizarse el mantenimiento de las alarmas detectoras de humo dentro y fuera de las habitaciones.

32. Unidad 03 - En toda la unidad - MSFC 605.6: Coloque tapas de cubiertas eléctricas en todos los tomacorrientes, interruptores y cajas de conexiones donde falten. En todo el apartamento faltan tapas de tomacorrientes e interruptores de luz.
33. Unidad 04 - Baño - SPLC 34.33 (3): Repare la puerta y manténgala en buenas condiciones. Algunas puertas del apartamento están rajadas y deterioradas; a algunas les faltan las placas de impacto.
34. Unidad 04 - Baño y cocina - SPLC 34.11 (1), MSBC 2902.1, SPLC 34.35 (1), MPC 301.1: Repare o cambie todas las piezas del sistema de tuberías y manténgalas en buenas condiciones.  
El grifo del lavabo del baño está flojo e inestable.  
Falta la tapa de la tubería de drenaje de la bañera.  
El grifo de la cocina tiene perillas flojas y deterioradas.
35. Unidad 04 - Puerta - SPLC 34.33 (3): Repare la puerta y manténgala en buenas condiciones. La puerta del patio no cierra bien; cuesta abrirla y cerrarla.
36. Unidad 04 - Puerta de entrada - MSFC 703.1: Coloque, arregle o cambie la puerta cortafuegos y su conjunto. La resistencia mínima al fuego debe ser de: 20 minutos. La puerta de entrada no se cierra sola y tiene una rajadura grande al costado.
37. Unidad 04 - Pisos - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare los pisos y manténgalos de manera adecuada. El alfombrado del apartamento tiene marcas y manchas oscuras. La alfombra también tiene partes rasgadas, deterioradas y poco seguras.
38. Unidad 04 - Estufa - SPLC 34.12 (2), SPLC 34.36 (1): Repare y mantenga todos los equipos obligatorios provistos en buenas condiciones para que cumplan su función de manera segura y adecuada según las disposiciones del código correspondiente. Falta la manilla del horno.
39. Unidad 05 - Baño - SPLC 34.10 (4), 34.34 (3): El baño debe ser impermeable al agua. La pared de azulejos del baño está destrozada.
40. Unidad 05 - Baño - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. La pared del baño está agrietada y deteriorada.
41. Unidad 05 - Alarma detectora de humo - Estatuto de Minnesota 299F.362: Coloque de inmediato un detector de humo fuera de cada área de dormitorios y realice su mantenimiento. La alarma detectora de humo conectada por cable tiene fecha vencida y no funciona bien. Cambie la alarma detectora de humo conectada por cable y realice su mantenimiento.  
Nota: La unidad tiene una alarma detectora de humo que funciona a baterías.
42. Unidad 06 - Habitación -MSFC 605.1: Repare o cambie los artefactos eléctricos deteriorados. Esta tarea puede requerir autorizaciones. Llame al DSI al (651) 266-8989. Hay un tomacorriente roto en la habitación de la derecha.

43. Unidad 06 - Ventana de la habitación - SPLC 34.09 (4), 34.33 (3): Repare la ventana y manténgala en buenas condiciones. El alféizar y el marco de una ventana de la habitación están agrietados y deteriorados.
44. Unidad 06 - Puertas - SPLC 34.33 (3): Repare las puertas y manténgalas en buenas condiciones. A algunas puertas les faltan las placas de impacto o las tienen flojas. Algunas puertas no se pueden cerrar y tienen los marcos agrietados o deteriorados, picaportes y otras partes flojas, y otros daños.
45. Unidad 06 - Puerta de entrada - MSFC 1008.1.9.2 Altura de accesorios. Los picaportes, pestillos, manecillas, cerraduras y otros dispositivos de las puertas deben instalarse a 34 pulgadas (864 mm) como mínimo y 48 pulgadas (1219 mm) como máximo por sobre el piso terminado. Se permite el uso de cerraduras a cualquier altura exclusivamente por motivos de seguridad y no para su funcionamiento normal. El pestillo de la puerta de entrada está demasiado alto.
46. Unidad 06 - Pisos - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. La alfombra tiene manchas y el linóleo está rasgado y deteriorado.
47. Unidad 06 - Artefactos de iluminación - MSFC 605.1: Se debe realizar el mantenimiento de todos los artefactos de iluminación con globos de protección si vinieron con ellos originalmente. A algunos artefactos de iluminación les falta la tapa, entre ellos, el que está sobre el fregadero de la cocina.
48. Unidad 06 - Pared - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. Hay un agujero en la pared detrás de una puerta en uno de los dormitorios.
49. Unidad 07 - SPLC 34.19: Permita el ingreso del inspector a todas las áreas del edificio. Permita el ingreso a esta unidad y asegúrese de que cuente con alarmas detectoras de humo y monóxido de carbono que funcionen bien.
50. Unidad 08 - Baño - SPLC 34.08 (1), 34.34 (4), 34.16: Mantenga el interior en buenas condiciones de limpieza e higiene. En la pared de la regadera y a lo largo de la parte inferior de la pared de la ventana hay manchas negras y formación de moho.
51. Unidad 04 - Baño - SPLC 34.11 (1), MSBC 2902.1, SPLC 34.35 (1), MPC 301.1: Repare o cambie todas las piezas del sistema de tuberías y manténgalas en buenas condiciones. El grifo de la bañera gotea. El excusado está suelto.
52. Unidad 08 - Ventana de habitación - SPLC 34.09 (4), 34.33 (3): Repare el marco de la ventana y realice su mantenimiento. La parte superior del marco de la ventana de la habitación está resquebrajada y deteriorada, y la pintura está pelada y descascarada.
53. Unidad 08 - Puerta - SPLC 34.33 (3): Repare la puerta y manténgala en buenas condiciones. La puerta del baño está rajada y deteriorada, y el picaporte de la puerta del baño está flojo e inestable.

54. Unidad 08 - Puerta de entrada - MSFC 703.1: Coloque, arregle o cambie la puerta cortafuegos y su conjunto. La resistencia mínima al fuego debe ser de: 20 minutos. La puerta de entrada no se cierra sola. Tiene un picaporte flojo y el marco está deteriorado y resquebrajado.
55. Unidad 08 - Alarma detectora de humo - Estatuto de Minnesota 299F.362: Coloque de inmediato un detector de humo fuera de cada área de dormitorios y realice su mantenimiento. Falta la alarma detectora de humo conectada por cable. La conexión por cable está cubierta por una alarma detectora de humo a baterías que no funciona. Todas las alarmas detectoras de humo deben mantenerse conectadas por cable.
56. Unidad 08 - Pared - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. La pared del living tiene un agujero grande.
57. Unidad 09 - Baño - SPLC 34.11 (1), MSBC 2902.1, SPLC 34.35 (1), MPC 301.1: Repare o cambie todas las piezas del sistema de tuberías y manténgalas en buenas condiciones. El excusado está flojo.
58. Unidad 09 - Paredes - SPLC 34.10 (7), 34.17 (5): Repare y mantenga las paredes de manera adecuada. La pared que está detrás de una de las puertas de la habitación de la izquierda tiene un agujero.
59. **SPLC 40.06. Suspensión, negativa y revocación. A) Motivos para la revocación. El oficial encargado de la verificación del cumplimiento del Código de Control de Incendios puede emitir una notificación por escrito dirigida a los propietarios y otras partes interesadas conocidas sobre la suspensión o revocación municipal de un certificado de habilitación y protección contra incendios expedido conforme a este código o bien rechazar la solicitud de certificado correspondiente:  
(3) Si tras la inspección de dicho oficial se determina que el edificio o la habilitación infringen las disposiciones de este código u otros códigos, ordenanzas, normas y reglamentos de seguridad aplicables;  
Se ha revocado el certificado de habilitación y protección contra incendios debido al incumplimiento prolongado de la normativa vigente y a la imposibilidad de acceder a los apartamentos. El oficial de audiencias legislativas ha establecido como fecha de desalojo el 1 de diciembre de 2017.**

El Código Legislativo de Saint Paul autoriza esta inspección y el cobro de tasas de inspección. Para acceder a formularios, valores de tasas, folletos sobre las inspecciones e información sobre algunas de las infracciones detalladas en este informe, visite nuestra página web en <http://www.stpaul.gov/cofo>

Usted tiene derecho a apelar estas órdenes ante el oficial de audiencias legislativas. Las solicitudes para apelaciones pueden obtenerse en (la Oficina Secretario de la Ciudad, 310 Alcaldía, Juzgado de la Ciudad/Condado), *Office of the City Clerk, 310 City Hall, City/County Courthouse*, 15 W Kellogg Blvd, Saint Paul MN 55102. Teléfono (651-266-8585). Dichas solicitudes deben presentarse dentro de los 10 días posteriores a la fecha de esta orden.

Si tiene alguna duda, puede enviarme un correo electrónico a: Efrayn.Franquiz@ci.stpaul.mn.us o llamarme al 651-266-8955, entre las 8:00 a. m. y las 9:30 a. m.

Ayúdenos para que Saint Paul sea un mejor lugar donde vivir y trabajar.

Atentamente,

Efrayn Franquiz  
Inspector de prevención de incendios

Ref. N.º 12886